



WarmUp
www.defa.com

230VAC / 300W







412827



MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.


FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.


1/2

N Dette er en oljevvarmer som forvarmer motoroljen, og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av denne varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer montert i kjølevæske.

 For best mulig varmeeffekt:

- Kontaktflatene på bunnpannen må være godt rengjort
- Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- Braketten skal presse varmeren godt mot bunnpannen slik at varmeren sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatinntak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.


 DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S Detta är en oljevärmare som förvärmare oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmare kylvätskan.

 För bästa möjliga värme-effekt:

- Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

 DEFA fränskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen.

Reklameringsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.


FIN Tämä on öljynlämmitin joka esilämmittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen.

 Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.


Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole.

Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

 DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.


VALITUKSET: Takuuheitojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB This is an oil heater which preheats the engine oil, and not the coolant. Hence can the temperature increase of the engine block resulting from the use of this heater not be compared to that of a heater installed in the coolant.


 For maximum heating effect:

- Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- Apply the supplied Heat Sink Compound.
- The bracket must press the heater firmly to the oil sump, ensuring that the heater is fixed and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.


 DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

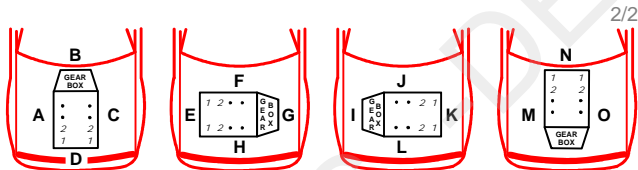
D Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden.

 Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

 Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



2/2



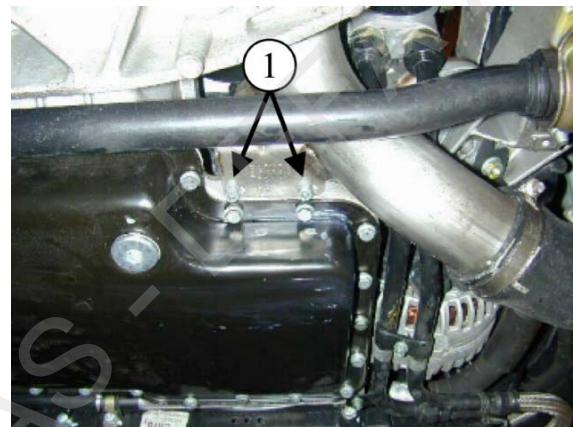
AUDI					
RS6 4.2 V8 (BCY)	03>				1
RS6 4.2 V8 (BRV)	05>				1



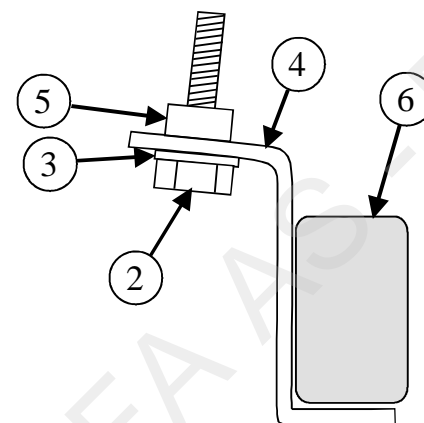
N NB! Dette er en oljevarmer som forvarmer oljen og ikke kjølevæsken. Temperaturøkningen på motorblokken ved bruk av varmeren kan derfor ikke sammenlignes med en motorvarmer monteret i kjølevæske. Før mon te ring demonteres platen under bilen. Rengjør området godt der varmeren skal monteres. Skru ut festeboltene (1) for feste av intercoolerørret. Monter tilbake de vedlagte boltene (2) med låseskivene (3), brakettene (4) og avstandshylsene (5), der festeboltene (1) for feste av intercoolerørret satt. **NB!** Ikke trekk til boltene. Påfør den vedlagte varmeledende pasta «Heat-Zink» på varmerens kontakflate. Monter varmeren (6) med plug-in kontakten pekende mot høyre. Juster varmeren slik at knasten på varmeren ligger inntil braketten (7). Trekk til boltene (2) og kontrollér at varmeren sitter fast. **NB!** Hvis brakettene ikke trykker godt motvarmeren, bøyes brakettene noe mer mot varmeren før de trekkes til.

S OBS! Detta är en oljevärmare som förvärmer oljan och inte kylvätskan. Temperaturökningen på motorblocket vid inkoppling av värmaren kan därför inte jämföras med en motorvärmare som värmer kylvätskan. Före monteringen demonteras skyddsplattan under motorn. Rengör monteringsområdet noga innan monteringen. Skruva ut fästbultarna (1) för fästet till intercoolerörret. Montera tillbaka fästet med de bifogade bultarna (2), låsbrickorna (3), fästena (4) och distanserna (5), på samma plats. **OBS!** Dra inte åt bultarna. Stryk den bifogade värmeledande pastan «Heat-Zink» på värmarens kontaktytor. Montera värmaren (6) med plug-in kontakten riktad åt höger. Justera värmaren så att piggen på värmaren ligger inntill fästet (7). Dra åt bultarna (2) och kontrollera att värmaren sitter fast. **OBS!** Om fästena inte trycker tillräckligt mot värmaren, skall fästena böjas något mer mot värmaren innan bultarna dras åt.

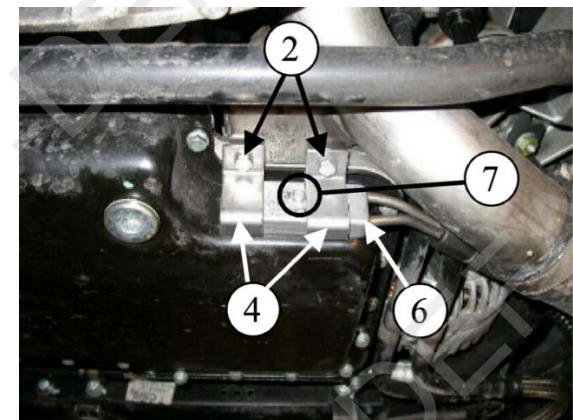
FIN HUOM! Tämä on öljylämmitin joka esilämittää öljyn eikä jäähdytysnestettä. Lämpötilan kohoaminen moottorilohkossa ei ole verrattavissa moottoriin jossa lämmitin on asennettu jäähdytysnesteeseen. Irrota suojalevy moottorin alta. Puhdista lämmittimen asennuspinta öljypohjassa hyvin. Irrota välijäähdyttimen putken kiinnityspultit (1). Asenna kiinnityspulttien (1) tilalle mukana seuraavat pultit (2) jousilaatat (3), kiinnitysraudat (4) ja väliholkit (5), mutta älä kiristä pultteja vielä. Levitä lämmittimen kosketuspintaan, joka tulee öljypohjaan päin, lämpöä johtava Heat-Zink tahna. Asenna lämmitin (6) paikalleen siten että pistoke osoittaa oikealle. Säädä lämmittimen asentoa niin että lämmittimessä oleva nystyrä (7) koskettaa oikeanpuoleiseen kiinnitysrautaan. Kiristä pultit (2) ja varmista siitä että lämmitin asettuu asianmukaisesti öljypohjaa vas ten. **HUOM!** Jos kiinnitysraudat eivät paina riittävästi lämmitintä öljypohjaa vasten, on kiinnitysrautoihin taivutettava hieman enemmän esijännitystä.



GB NOTE! This is an oil heater which preheats the oil, not the coolant. The increase in the temperature on the engine block resulting from the use of this heater can therefore not be compared with an engine heater installed in the coolant. Before installation, remove the protective cover underneath the engine. Clean the area where the heater is to be placed thoroughly. Unscrew the fastening bolt (1) for fastening of the intercooler pipe. Replace the attached bolts (2) with the locking washers (3), the bracket (4) and the distance piece (5) where the fastenings for the intercooler pipe were placed. **NOTE!** Do not tighten the bolt. Apply the attached «Heat Zink» on the heater's contact surface. Fit the heater (6) with the plug-in pointing to the right. Adjust the heater in such a way that the knob on the heater is placed near to the bracket (7). Tighten the bolts (2) and check that the heater is firm. **NOTE!** If the bracket does not press against the heater, bend it a little bit more before tightening.



D !! Dieses ist ein Ölvorwärmer der das Motoröl und nicht das Kühlwasser erwärmt. Der Temperaturanstieg des Motorblockes kann deshalb nicht mit dem eines Motorwärmers, welcher das Kühlwasser erwärmt, verglichen werden. Vor der Montage die Abdeckung unter dem Motor ausbauen. Die Kontaktflächen zum Wärmer sorgfältig reinigen. Die Befestigungsschrauben (1) des Ladeluftkühlerrohres herausdrehen. Mit den beigelegten Schrauben (2), den Sicherungsscheiben (3) und den Distanzstücken (5) die Halterungen (4) montieren. !! Die Schrauben noch nicht festziehen. Die Wärmeleitpaste auf die Kontaktflächen des Wärmers auftragen. Den Wärmer (6) mit dem Anschlusskontakt nach rechts weisend montieren. Der Zapfen des Wärmers muss sich an der Halterung befinden (7). Die Schrauben (2) festziehen und den Wärmer auf korrekten Sitz prüfen. !! Falls der Anpressdruck der Halterungen zu gering ist, können sie durch leichtes Biegen entspr. Justiert werden.



412827

CE 230211